



## حکومت آسترالیا

### دفتر مسؤول اطلاعات آسترالیا

قابل توجه تمام افراد که در ۳۱ جنوری سال ۲۰۱۴ در حبس (دیتینشن) بوده‌اند

#### سوابق:

1. اداره مهاجرت و حفاظت از سرحدات (ایمیگریشن) به تاریخ ۱۰ فیروری سال ۲۰۱۴ یک گزارش را به صورت اشتباهی در وب سایت اش منتشر ساخت. این گزارش شامل اطلاعات شخصی افرادی بوده که به تاریخ ۳۱ جنوری سال ۲۰۱۴ در بازداشت گاه های اداره مهاجرت، در مراکز تعیین وضعیت در داخل اجتماع و یا هم در بازداشت گاه های دیگر بوده است میباشد (نقض اطلاعات)
2. این معلومات شخصی به تاریخ ۱۹ فیروری ۲۰۱۴ از وب سایت دیپارتمنت و به تاریخ ۲۷ فیروری سال ۲۰۱۴ از آرشیف اینترنت برداشته شد.
3. به تاریخ ۳۰ آگست سال ۲۰۱۵ یک وکیل شکایت نامه را به نمایندگی از تمام افراد که اطلاعات شان توسط دیپارتمنت به شکل اشتباهی منتشر شده بود، را به ریاست اطلاعات آسترالیا درج کرد (شکایت نامه وکیل).

#### شکایت نامه وکیل چیست؟

4. به اساس قانون محرمیت اطلاعات سال ۱۹۸۲، شکایت نامه وکیل، شکایت است که توسط یک فرد به نمایندگی از یک تعداد افراد که همه شان یک نوع شکایت در باره یک قانون یا عملکرد که باعث مداخله در حریم خصوصی آنان شده باشد، را درج کرده باشد. در چنین حالات، مسؤول اداره اطلاعات ممکن فیصله کند که به تمام افراد که توسط خود قانون ویا در اثر عملکرد به مبنای آن خساره مند شده اند، جبران خسارت داده شود.

#### چرا این اطلاعات مهم است؟

5. به منظور فیصله و رسیدگی به شکایت نامه درج شده، مبنی بر اینکه آیا افراد که اطلاعات شخصی شان به خاطر این نقیصه اطلاعاتی انتشار یافته و دچار خسارت شده اند، مستحق پرداخت جبران خسارت هستند یا نه، این هیأت نیازمند اطلاعات از جانب شماست.
6. اگر شما در اثر این نقیصه اطلاعاتی متأثر شده باشید، ولی معلومات از قبیل نمونه های که در ذیل ذکر شده ارایه نکنید، نتیجه گیری این اداره این خواهد بود که در اثر این نقیصه اطلاعاتی، به شما کدام خسارت وارد نشده و شما چیزی را از دست نداده اید. و بناً جبران خسارت دریافت نخواهید کرد.

#### من باید چه کار انجام بدهم؟

7. اگر در اثر این نقیصه اطلاعاتی به شما کدام صدمه و یا خسارتی وارد نشده باشد، شما مستحق جبران خسارت نشده و بناً این اطلاعیه را نادیده بگیرید.
8. اگر شما معتقد هستید که در اثر این نقیصه اطلاعاتی به شما آسیب رسیده و متحمل خسارت شده اید، و میخواهید که بخاطر آن به شما جبران خسارت داده شود، شما باید به این اداره مسؤول در باره صدمه و خسارت وارده معلومات ارایه کنید.

- a. شما باید تمام معلومات موجوده و مربوط به صدمه و خسارت وارد شده را به اداره مربوطه ارایه نمایید.
- b. این معلومات میتواند به شکل یک اظهاریه قانونی یا به شکل اظهاریه از زبان شما که شما آنرا امضا کرده باشید، ارایه شود. به اظهاریه قانونی یا اظهاریه امضا شده در یک فورم استندرد، ارزش کمتر داده میشود.
- c. در معلومات که داده میشود، باید زمان نقض اطلاعاتی، زمانی را که شما در باره آن اطلاع حاصل نمودید، راپور صحی که در آن در باره احساس و عکس العمل شما در زمان که در باره نقیصه اطلاعاتی اطلاع حاصل کردید و تداوی را که به خاطر آن در یافت کردید را میتوانید شامل سازید. معلومات صحی که بعد از اطلاعیه داده شده باشد از ارزش و اهمیت کمتر برخوردار است.
- d. به نامه های نوشته شده به نمایندگی از شما که از زبان خود شما نباشد، اهمیت و ارزش کمتر داده خواهد شد.
- e. معلومات که بعد از تاریخ تعیین شده زیر داده شود، اداره مربوطه آن را در نظر نخواهد گرفت.
9. این معلومات را شما باید از طریق فورم که در وب سایت ([oaic.gov.au/recomplaint](http://oaic.gov.au/recomplaint)) برای جواب است، ارسال کنید. همچنان شما میتوانید این معلومات را از طریق ایمیل آدرس ([recomplaint@oaic.gov.au](mailto:recomplaint@oaic.gov.au)) و یا هم از طریق آدرس پستی (GPO Box 5218, Sydney, NSW, 2001) به ما ارسال کنید. همچنان به منظور اینکه OAIC و اداره مهاجرت بتواند شما را شناسایی کند، شما باید معلومات کافی از قبیل نام مکمل، تاریخ تولد، و یا شماره شناختی که از طرف اداره امور مهاجرت به شما داده شده را فراهم کنید.
10. شما باید اطلاعات تان را قبل از ساعت ۴:۰۰ (چهار بعد از ظهر) تاریخ ۱۹ آپریل سال ۲۰۱۸ به ما ارسال کنید. در

در صورت که بخواهید نام تان را از این شکایت نامه بکشید:

11. اگر شما رضایت ندارید که این شکایت نامه به نمایندگی از شما فرستاده شود و یا اینکه نمیخواهید شامل آن باشید، در هر زمان شما میتوانید از طریق تکمیل فورم جواب (Response form) در وب سایت OAIC ([oaic.gov.au/repcomplaint](http://oaic.gov.au/repcomplaint))، خود را از این برنامه خارج سازید.
12. خارج شدن از این برنامه، روی اینکه شما از جبران خسارت ناشی از نقیصه اطلاعاتی مستفید خواهید شد، اثر خواهد گذاشت. لطفاً معلومات داده شده در فورم جواب یا Response Form را به دقت بخوانید.

سوال و همکاری:

13. اگر شما به خاطر فهمیدن و یا جواب دادن به این اطلاعیه به همکاری و کمک ضرورت دارید، لطفاً با OAIC به شماره (۱۳۰۰۳۶۳۹۹۲) و یا از طریق ایمیل آدرس ([repcomplaint@oaic.gov.au](mailto:repcomplaint@oaic.gov.au)) به تماس شوید.

نوت: مدت زمان تعیین شده برای جواب دهی به موضوع که طی اطلاعیه بی الی تاریخ ۱۹ اکتوبر ۲۰۱۸ تعیین شده بود برای تمام افراد که به تاریخ ۳۱ جنوری ۲۰۱۴ در کمپ های مهاجرتی بوده به پایان رسیده است. این کمیسیون تنها جواب دهی افراد ذیل را پس از این تاریخ می پذیرد:

(a) کسانی که الی تاریخ ۱۹ اکتوبر ۲۰۱۸ و یا قبل از آن از این اداره تقاضای معلومات کرده و یا کسانی که توسط عریضه شان به اداره امورات داخلی خواهان معلومات بیشتر در رابطه به جواب های که دریافت کرده اند نموده ولی جواب دریافت نکرده اند.

(b) کسانی که در این اواخر این معلومات برای شان توسط این اداره داده شده و یا کسانی که قبل از تاریخ ۱۹ اکتوبر ۲۰۱۸ از اداره امورات داخلی طالب معلومات شده اند ولی جواب آنرا به تاریخ ۱۰ سپتامبر ۲۰۱۸ و یا بعد از آن دریافت کرده اند.

به کسانی که شرایط بالا (a و b) را داشته باشند، الی ۴۰ روز اجازه داده خواهد شد تا جواب های شان در رابطه به اطلاعیه داده شده و یا معلومات شان در باره جواب های را که دریافت کرده اند را فراهم نموده و بفرستند. اداره امور داخله در صورت دریافت کسانی که شرایط بالا (a و b) را داشته باشند، با هر یک آنان تماس خواهد گرفت.